

# Televes®



**INNOVA**BOSS

- ES** Antena interior
- PT** Antena interior
- FR** Antenne Intérieure
- EN** Indoor antenna
- IT** Antenna da interno
- DE** Innenantenne
- PL** Antena wewnątrzna
- FI** Sisäantenni
- SV** Inomhusantenn

**Ref. 130201**

**Manual de Instrucciones**

Manual de Instruções

Manuel d'instructions

User's Manual

Istruzioni per l'uso

Kurzanleitung

Instrukcja obsługi

Käyttöohje

Användarmanual



## ES

### Instrucciones de seguridad

#### Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo leer éste manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- El equipo no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

#### Operación segura del equipo:

- La antena puede ser alimentada por el jack de alimentación o mediante el conector CEI-M con 5...12V $\overline{=}$  e  $\geq 40$  mA.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el adaptador de red, tire del propio adaptador, nunca del cable de red.

- No conectar el adaptador de red a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el adaptador de red debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.

#### Descripción de Simbología de seguridad eléctrica:



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el adaptador de red.



- Este símbolo indica que el adaptador de red cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.



- Uso exclusivo en el interior

## PT

**Importantes instruções de segurança:****Condições gerais de instalação:**

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.
- O equipamento não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidelas.

**Operação segura do equipamento:**

- A antena pode ser alimentada pelo jack de alimentação ou através do conector coaxial CEI-M com 5...12V $\overline{=}$  e  $I \geq 40$  mA.
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.

- Para desligar o alimentador externo da rede, tire do conector, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o alimentador externo à rede eléctrica até que todas as demais ligações tenham sido efectuadas.
- A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.

**Descrição de simbologia de segurança eléctrica:**

- Para evitar o risco de choque de fogo ou choque eléctrico não abrir o alimentador externo.



- Este símbolo indica que o alimentador externo cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.



- Utilização exclusiva para interior

## FR

## Consignes de sécurité importantes

## Conditions générales d'installation:

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'adaptateur externe ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

## Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- L'antenne peut être alimentée par le jack d'alimentation ou par le connecteur CEI-M avec du 5...12V $\overline{=}$  et  $I \geq 40$  mA.
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.

- Ne pas brancher l'adaptateur externe sur le secteur avant que toutes les autres connections aient été effectuées.
- La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible.

## Description des symboles de sécurité électrique:



- Afin d'éviter le risque de décharge ou d'incendie ne pas ouvrir l'adaptateur externe.



- Ce symbole indique que l'adaptateur externe répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.



- Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.



- A usage intérieur uniquement

## EN

## Important safety instructions

### General installation conditions:

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not open either the antenna nor the AC adapter without disconnecting it from the mains.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

### How to use the equipment safely:

- The antenna can be powered either through the jack socket or through the male IEC connector with 5 to 12V $\overline{=}$  / I $\geq$  40 mA.
- If any liquid or object falls inside the AC adapter, please contact a specialized technician.

- To disconnect the AC adapter from the mains, pull from the body of it, and never pull from the cable.
- Do not connect the AC adapter to the mains until all other connections have been completed.
- The mains socket to plug the AC adapter should be located nearby and should be easily accessible.

### Description of the electrical safety symbols:



- To avoid the risk of fire or electric shock, do not open the AC adapter.



- This symbol indicates that the AC adapter complies with the safety requirements for class II equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.



- Only indoor use.

## IT

## Importanti istruzioni di sicurezza

## Condizioni generali di installazione:

- Prima di collegare l'antenna, leggere questo manuale.
- Per ridurre il rischio di fuoco o shock elettrico, non esporre l'antenna alla pioggia o all'umidità.
- Non aprire il coperchio dell'antenna senza sconnetterla dalla rete.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con liquidi o spruzzi d'acqua. Non porre oggetti o recipienti pieni d'acqua sopra o vicino all'antenna.
- Non porre l'antenna vicino a fonti di calore o in ambienti con umidità elevata.
- Non porre l'antenna dove possa essere soggetta a forti vibrazioni o scossoni.

## Utilizzo in sicurezza dell'antenna:

- L'antenna può essere alimentata attraverso il jack di alimentazione, o mediante il connettore CEI-M con 5...12V $\overline{=}$  e  $I \geq 40$  mA.
- Se qualche liquido od oggetto dovesse entrare nell'antenna, prega contattare un tecnico specializzato.

- Per disconnettere l'adattatore di rete dalla rete, tirare dalla spina e non dal cavo di rete.
- Non connettere il prodotto alla rete elettrica senza aver effettuato prima tutte le connessioni.
- La presa di rete deve essere vicina al prodotto per garantire un ottimo funzionamento.

## Descrizione dei simboli di sicurezza elettrica:



- Per evitare il rischio di fuoco o shock elettrico non aprire l'adattatore di rete.



- Questo simbolo indica che l'adattatore di rete è a norma con le richieste di sicurezza.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti del contrassegno del CE.



- Esclusivamente per uso da interno

## DE

### Wichtige Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Montagebedingungen:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen oder in Betrieb nehmen.
- Um der Gefahr von Feuer oder Stromschlag so weit wie möglich vorzubeugen, halten Sie das Gerät von Regen oder Feuchtigkeit fern.
- Vergewissern Sie sich vor dem Entfernen des Gehäusedeckels, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus! Mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände dürfen nicht auf oder in der Nähe des Gerätes abgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen oder in Umgebungen mit hoher Feuchtigkeit auf.
- Verhindern Sie starke Vibrationen oder Erschütterungen.

#### Sichere Handhabung des Gerätes:

- 5-12 Volt -Betrieb über DC-Buchse und Koaxkabel möglich (40 mA).
- Sollte irgendeine Flüssigkeit oder Gegenstand in das Gerät gelangen, so setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

- Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz, wenn alle erforderlichen Anschlüsse vorschriftsmäßig durchgeführt wurden.
- Die Steckdose, in welche der Stecker des Gerätes gesteckt wird, sollte sich in der Nähe desselben befinden und leicht zugänglich sein.

#### Beschreibung der Symbole zur elektrischen Sicherheit:



- Beugen Sie Stromschlägen vor. Öffnen Sie keinesfalls das Gerät.



- Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät die Sicherheitsvorschriften der Schutzklasse II einhält.



- Das Symbol bezeugt, dass das Gerät den Anforderungen des Marktes der CE entspricht.



- Innenbereich nur.



## PL

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

### Ogólne warunki instalacji:

- Zanim zaczniesz używać lub podłączać urządzenie przeczytaj tę instrukcję.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem trzymaj urządzenie z dala od deszczu i wilgoci.
- Nie ściągaj obudowy z urządzenia przed wyłączeniem go z sieci.
- Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z wodą. Nie umieszczaj pojemników z wodą na urządzeniu lub w jego pobliżu, jeśli nie jest odpowiednio chronione.
- Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła czy w warunkach nadmiernej wilgoci.
- Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.

### Jak bezpiecznie używać z urządzenia:

- Antena może być zasilana za pomocą gniazda zasilającego lub złącza CEI-M 5...12V= $\equiv$  i  $\geq 40$  mA.

- Jeśli jakkolwiek ciecz lub przedmiot dostanie się do środka urządzenia, proszę skontaktować się ze specjalistą.
- Aby wyłączyć urządzenie z sieci, wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Pamiętaj, aby nie ciągnąć za kabel.
- Nie podłączaj urządzenia dopóki reszta połączeń nie zostanie wykonana.
- Gniazdo sieciowe, do którego zamierzasz podłączyć urządzenie powinno być umieszczone blisko i być łatwo dostępne.

### Opis symboli bezpieczeństwa:



- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym nie otwieraj urządzenia.
- Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z wymogami bezpieczeństwa urządzenia klasy II.
- Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia obowiązujące wymagania CE.
- Tylko do użytku wewnętrznego.

## FI

### Tärkeitä turvallisuus ohjeita

#### Yleiset asennus ehdot:

- Lue nämä ohjeet ennen asennusta tai kytkemistä.
- Vältäaksesi tulipalon tai sähköiskun mahdollisuuden, älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.
- Älä poista laitteen kantta ennen kuin virta on kytketty irti.
- Laitteen päälle ei saa roiskua mitään nestettä. Älä aseta laitetta tilaan, jossa on nesteitä, ilman että se on suojattu asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä laitteita lämmönlähteiden lähellä tai erittäin kosteissa olosuhteissa.
- Älä aseta laitetta paikkaan, jossa se voi kohdata voimakasta värinää tai iskuja.

#### Miten laitetta käytetään turvallisesti:

- Antennille syötetään virtaa joko virtaliittimestä tai IEC-M liittimestä 5...12V= $\overline{=}$  /  $\geq 40$  mA.
- Mikäli laitteen sisälle joutuu esineitä tai nestettä, ottakaa yhteys valtuutettuun huoltomieheen.
- Kun laite irrotetaan sähköverkosta, tulee vetää liittimestä eikä koskaan kaapelista.

- Älä kytke laitetta päälle ennen kuin kaikki liitännät ovat kytketty.
- Laite asennetaan niin että sähköpistoke on lähellä ja helposti kytkettävissä.

#### Sähkösymboleiden merkitykset:



- Älä avaa laitetta sähköiskuvaaran vuoksi.



- Symboli viittaa tuotteen täyttävän II luokan turvallisuusvaatimukset.



- Symboli viittaa laitteen täyttävän CE merkin vaatimukset.



- Ainoastaan sisäkäyttöön

## SV

### Viktig säkerhetsinformation

#### Allmänna installationsföreskrifter:

- Läs igenom denna manual innan installation och användning.
- Undvik risken för brand och elektriska stötar, genom att inte utsätta enheten för regn eller fukt.
- Montera aldrig av skyddshöljet utan att först koppla från enheten från nätspanningen.
- Enheten får inte utsättas för dropp eller stänk av vatten. Placera inte vattenbehållare intill enheten, om behållaren inte är noggrant tillsluten.
- Placera inte enheten intill värmekällor.
- Placera inte enheten där den kan utsättas för vibrationer eller slag.

#### Hur enheten används säkerhetstsmässigt:

- Antennen kan strömförsörjas genom strömkontakten eller med hjälp av IEC-M kontakten 5...12V== / I ≥ 40 mA.
- Om vätska eller föremål hamnar i enheten så kontakta auktoriserad tekniker.

- När enheten skall kopplas bort från nätspanningen, så håll och drag i kontakten och inte i sladden.
- Se till att installera förstärkaren korrekt innan den strömsätts.
- Stickkontakten får inte blockeras, utan måste förbli synlig så nätspanningen till enheten snabbt kan brytas.

#### Beskrivning av de elektriska säkerhetssymbolerna:



- Undvik risken för brand och elektriska stötar genom att inte öppna skyddshöljet.



- Symbolen indikerar att enheten följer säkerhetskraven för klass II utrustning.



- Symbolen indikerar att enheten följer kraven för CE-märkning.



- Endast för inomhusbruk

**ES****Contenido**

- Antena INNOVA BOSS
- Adaptador de red
- Prolongador cable coaxial
- Manual de instrucciones

**PT****Conteúdo**

- Antena INNOVA BOSS
- Alimentador eléctrico
- Prolongador de cabo coaxial
- Manual de Instruções

**FR****Éléments fournis**

- Antenne INNOVA BOSS
- Adaptateur d'alimentation
- Rallonge de câble coaxial
- Manuel d'utilisation

**EN****Conten**

- INNOVA BOSS Antenna
- AC mains adapter
- Coaxial cable extender
- User instructions

**IT****Contenuto**

- Antenna INNOVA BOSS
- Adattatore di rete
- Prolunga del cavo coassiale
- Manuale dell'Utente

**DE****Inhalt**

- Antenne INNOVA BOSS
- Netzteil-Adapter
- Anschlusskabel
- Kurzanleitung

**PL****Zawartość**

- Antena INNOVA BOSS
- Zasilacz
- Przedłużacz przewodu koncentrycznego
- Instrukcja obsługi

**FI****Sisältö**

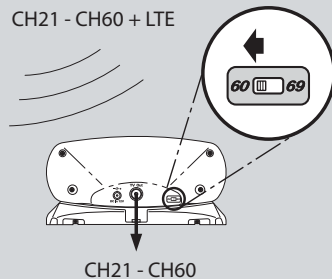
- Antenni INNOVA BOSS
- Verkkolaite
- Koaksiaalijatkokaapeli
- Käyttöohje

**SV****Innehåll**

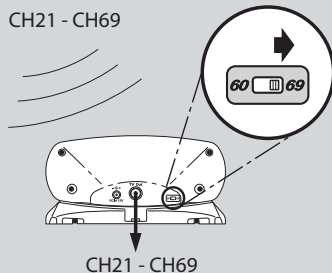
- Antenn INNOVA BOSS
- Nätadapter
- Koaxialkabel-förlängare
- Användarmanual



CH21 - CH60 + LTE



CH21 - CH69



**Características técnicas / Características técnicas / Caractéristiques techniques /  
Technical specifications / Caratteristiche Tecniche / Technische Daten /  
Specyfikacja techniczna / Tekniset tiedot / Tekniska specifikationer**

ES Referencia	PT <i>Referência</i>	FR Référence	EN <i>Reference</i>	IT Articolo	DE Ref. Nr.	PL Nr referen.	FI <i>Viite</i>	SV Referens		130201
Margen de frecuencia	<i>Margem de frequência</i>	Bande passante	<i>Frequency margin</i>	Margine di frequenza	Frequenzbereiche	Zakres częstotliwości	<i>Taajuusalue</i>	Frekvensområde	MHz	<b>Pos. 60:</b> 470 - 790 <b>Pos. 69:</b> 470 - 862
Ganancia máxima	<i>Ganho máximo</i>	Gain maximal	<i>Maximum Gain</i>	Guadagno massimo	Max. Verstärkung	Maksymalne wzmocnienie	<i>Maksimi vahvistus</i>	Maximal förstärkning	dB	25*
Figura de ruido (tip.)	<i>Figura de ruído (tip.)</i>	Facteur de bruit (typ.)	<i>Noise figure (typ.)</i>	Figura di rumore (tip.)	Rauschmaß (typ.)	Współczynnik szumów (typ.)	<i>Kohinaluku (tyy.)</i>	Brustal (typ.)	dB	3
Consumo máximo (5 ... 12V=)	<i>Consumo máximo (5 ... 12V=)</i>	Consomm. maximal (5 ... 12V=)	<i>Maximum consumption (5 ... 12V=)</i>	Consumo massimo (5 ... 12V=)	Max. Stromaufnahme (5 ... 12V=)	Maksymalny pobór mocy (5 ... 12V=)	<i>Maksimi kulutus (5 ... 12V=)</i>	Maximal strömförbrukning (5 ... 12V=)	mA=	40
Indice de protección	<i>Índice de protecção</i>	Indice de protection	<i>Protection level</i>	Indice protezione	Schutzklasse	Stopień ochrony	<i>Kotelointiluokitus</i>	Skyddsklass		IP 20
Dimensiones	<i>Dimensões</i>	Dimensions	<i>Dimensions</i>	Dimensioni	Abmessungen	Wymiary	<i>Mitat</i>	Storlek	mm	215 x 102 x 105
Peso	<i>Peso</i>	Poids	<i>Weight</i>	Peso	Gewicht	Waga	<i>Paino</i>	Vikt	grs	350

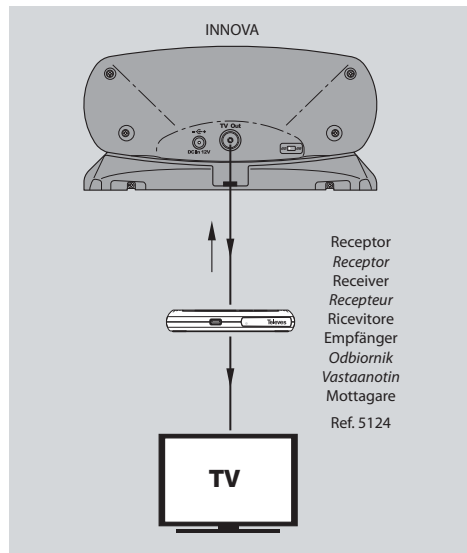
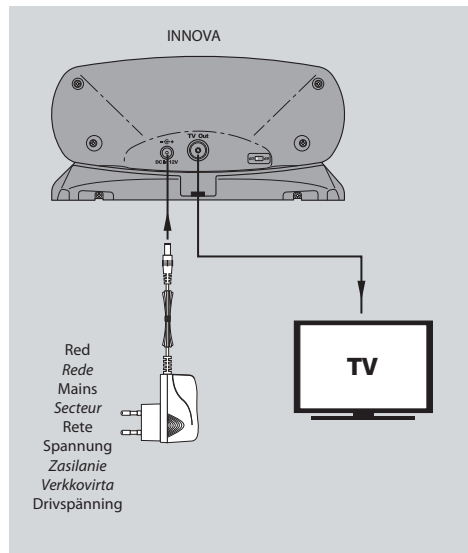
\* - Autorregulación de la ganancia para niveles altos de la señal de entrada.

- Auto-regulação do ganho para níveis altos do sinal de entrada.
- Auto régulation du gain pour les niveaux d'entrée élevés.
- Automatic regulation of the gain for high level of the input signal.
- Autoregolazione del guadagno in base al segnale ricevuto.

- Mit automatischer Signalstärkenanpassung.

- Autoregulacja wzmocnienia w przypadku wysokiego poziomu sygnału wejściowego.
- Automaattinen vahvistuksensäätö (korkea tulotaso).
- Automatisk förstärkningsreglering (höga insignalnivåer).

**Conexión / Conexão / Raccordement / Conexión / Connessione / Anschlüsse / Połączenie / Kytkenät / Inkoppling**









**C**

**José L. Fernández Carnero**  
*Technical Director*

Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricante / Fabricant / Karosier / Tilverkare / Valmistaja / Producent / Geminiojas /  
Isosommuks / Produktor / Gidriks / Fabrikant / Produzent / Bucofus / Valmistaja

Rua Benfício

... ..

Reference / Referencia / Referência / Articulo / Articolo / Artikelnummer / Διεύθυνση / Referensi / Referens / Numer Katalogowy / Produktu numeris / Anomaks / Referință / Természeti / Varnummer / Varnummer / Artikelnummer / Apmuocia / Vide:

**Description / Descripción / Description / Descrizione / Beschreibung / Beskrivning / Kovaus / Opis / Produktu aprāsts / Onucae**  
**Descriciun / I sibir / Beskrivniot / Beskrivniot / Beschreiben / Beschreiben / Onus / Vrialdus:**

Trademark / Marca / Marque / Marchio / Handelsmarke / Мүққа / Varumärke / Tavaramerkki / Marka / Prekės ženklas / Топонимна марка / Марка / Márkanév / Varemärke / Varemärke / Handelsmerk / Toonieschina marka / Koulamärk:

With the requirements of / Con los requerimientos de / Com as especificações de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Me se aravatoyev / Enligt följande bestämmelser / Suravnaven mabrakitsy / Zgodnost : s wytycznymi / Atliaka reikalavimus / Требования / In conformitate cu / A dăltali beşteimfelvek / Med bestemmelse / Med bestemmelse / In overeenstemming met / atzhoostimne me / uduwa / inimeistul: conformitate cu / A dăltali beşteimfelvek / Med bestemmelse / Med bestemmelse / In overeenstemming met / atzhoostimne me / uduwa / inimeistul:

· EMC Directive 2004 / 108 / EC.

Following standards/ Con las normas/ Com as normas/ Selon les normes/ Con le norme/ Folgende Anforderungen/ Ακόλουθα πρότυπα/ Følgende standard/ Neuzāvērtien standartin/ Zastovozanie nastupivshichykh norm/ Pagal standartus/ Caeđhymamam eπaλoθuooe/ Respecta utputaoeale standarde/ A Kvekezo szubviziohnyok/ Følgende standard/ Følgende standard/ Følgende richtlijnen en normen/ Hacıngıymıy eπaλoθuooe/ Jargımtiele standardie/

EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008, EN 55013:2001 + A1:2003 + A2:2006, EN 55020:2007

**Garantía**

Televis S.A. ofrece una garantía de dos años calculados a partir de la fecha de compra para los países de la UE. En los países no miembros de la UE se aplica la garantía legal que está en vigor en el momento de la venta. Conserve la factura de compra para determinar esta fecha.

Durante el período de garantía, Televis S.A. se hace cargo de los fallos producidos por defecto del material o de fabricación. Televis S.A. cumple la garantía reparando o sustituyendo el equipo defectuoso.

No están incluidos en la garantía los daños provocados por uso indebido, desgaste, manipulación por terceros, catástrofes o cualquier causa ajena al control de Televis S.A.

**Garantia**

Televis S.A. oferece uma garantia de dois anos calculados a partir da data de compra para os países da UE. Nos países não membros da UE aplica-se a garantia legal que está em vigor no momento da venda. Conserve a factura de compra para poder comprovar a data. Durante o período de garantia, Televis S.A. assume as falhas do produto ocorridas por defeito do material ou de fabrico. Televis S.A. cumpre a garantia reparando ou substituindo o equipamento defeituoso.

Não estão incluídos na garantia os danos provocados pela utilização indevida, desgaste, manipulação por terceiros, catástrofes ou qualquer causa alheia ao controlo de Televis S.A.

**Garantie**

Televis S.A. offre une garantie de deux ans calculée à partir de la date d'achat pour les pays de l'U.E. Pour les pays non membres de l'U.E., la garantie appliquée sera celle en vigueur du point de vue légal au moment de la vente. Conservez votre facture d'achat afin d'attester de cette date.

Pendant la période de garantie, Televis S.A. prend en charge les avaries dues à un défaut du produit ou de fabrication. Televis assume cette garantie en réparant ou en échangeant l'appareil défectueux.

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages provoqués par une utilisation incorrecte, usure normale d'utilisation,

manipulation par des tiers, catastrophes ou toute cause hors du contrôle de Televis S.A.

**Guarantee**

Televis S.A. offers a two year guarantee, beginning from the date of purchase for countries in the EU. For countries that are not part of the EU, the legal guarantee that is in force at the time of purchase is applied. Keep the purchase invoice to determine this date.

During the guarantee period, Televis S.A. complies with the guarantee by repairing or substituting the faulty equipment.

The harm produced by improper usage, wear and tear, manipulation by a third party, catastrophes or any other cause beyond the control of Televis S.A. is not included in the guarantee.

**Garanzia**

Televis S.A. offre una garanzia di due anni calcolati a partire dalla data di acquisto per i paesi della UE. Nei paesi non membri della UE si applica la garanzia legale che è in vigore al momento della vendita. Conservare la fattura di acquisto per determinare la data. Durante il periodo di garanzia, Televis S.A. si fa carico dei guasti dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. Televis S.A. copre la garanzia riparando o sostituendo il prodotto difettoso.

Non sono compresi nella garanzia i danni prodotti a seguito di uso indebito, normale usura, manomissione da parte di terzi, catastrofi o qualsiasi causa aliena al controllo di Televis S.A.

**Garantie**

Die Garantiezeit für Televis S.A. Produkte beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum, für alle Länder der EG. In Ländern die nicht Mitglied der EG sind, gilt die legale Garantie die im Moment der Erwerbs des Geräts angegeben ist. Bewahren Sie Ihre Kaufrechnung um dieses Datum bestimmen zu können.

Abgedeckt sind alle Geräterefekte, die auf fehlerhafte Produktion, einschliesslich Materialfehler zurückzuführen sind. Während der Garantiezeit werden mangelhafte Geräte von Televis S.A. repariert oder ersetzt.

Nicht abgedeckt sind alle Geräterefekte, die durch aussere Einflüsse entstehen, wie beispielsweise bei unsachgemäßer Handhabung, normale Abnutzungserscheinungen, Beschädigung durch

missbrauchliche Anwendung, Schaden infolge höherer Gewalt, Elementarereignisse sowie bei unsachgemässer Reparatur durch nichtautorisierte Werkstätten, Naturgewalten oder andere aussere Einwirkungen auf die Televis S.A. keinen Einfluss nehmen kann.

**Gwarancja**

Televis S.A. oferuje dwuletnią gwarancję, licząc od daty zakupu dla krajów UE.

Dla państw, które nie należą do UE, obowiązuje gwarancja prawna, która wchodzi w życie w momencie dokonania zakupu. Zachowaj faktury w celu określenia daty zakupu.

W okresie gwarancji, Televis S.A. zgodnie z gwarancją dokonuje naprawy lub zastąpienia wadliwego sprzętu.

Szkoda spowodowana przez niewłaściwe użycie, zużycia, manipulację przez osobę trzecią, katastrofy lub inne przyczyny niezależne od Televis S.A. nie są uwzględnione w gwarancji.

**Takuu**

Televis S.A. myöntää laitteelle EU maissa kahden vuoden takuuaajan, alkaen laitteen ostopäivästä. Muissa maissa takuun osalta sovelletaan ostohetkellä voimassa olevaa lakia. Säilytä lasku tai kuitti todistaaksesi ostopäivän.

Takuun aikana Televis S.A. joko korjaa laitteen tai vaihtaa toimivaan.

Takuu ei kata vikaa, joka aiheutuu käyttövirheestä, kulumisesta, kosteusvauriosta, luonnonilmiöistä tai muusta syystä, johon Televis S.A. ei pysty vaikuttamaan.

**Garanti**

Televis S.A. lämnar två års garanti för länder inom EU, vilken början vid inköpstillfället. För länder utanför EU gäller de rådande garantibestämmelserna vid inköpsdatumet. Spara inköpsfakturan för att påvisa gällande garanti.

Under garantitiden eftersträvar Televis S.A. att reparera eller byta ut den felaktiga enheten enligt gällande garanti.

Skador som uppstår på grund av felaktigt användande, normalt slitage, förändringar av tredje part, katastrofer eller andra anledningar utanför Televis S.A. kontroll, inkluderas inte i garanti.



European technology **Made in**  **EU**rope



01030251-000